

013

INTRODUÇÃO AO ESTUDO DE SISTEMAS ELEMENTARES EM LÍNGUA ESTRANGEIRA. *Bárbara Patrícia Martins Costa, Marisa Ruviano Bernardi; Miriam Brum de Paula* (Departamento de Letras Estrangeiras Modernas, Centro de Artes e Letras- Curso de Letras, UFSM)

Nessa comunicação, apresentamos um estudo semântico-textual, no qual adquirimos ferramentas eficazes que contribuem no tratamento de produções orais em línguas estrangeira e materna. Trabalhando com "sistemas elementares" (cuja gramaticalização compreende dois estágios progressivos: as estruturas nominais dos enunciados e as em torno de um verbo não conjugado), coletamos dados periódicos de produções, no caso, de narrações, numa perspectiva longitudinal e transversal. Esse trabalho faz parte de um projeto mais vasto sobre a existência de uma "variedade de base" em meio institucional. Essa questão tem sido levantada por diversos pesquisadores da nossa área (Perdue, Noyau ou Klein, entre outros) que trabalham, principalmente, com dados orais oriundos do "meio natural", ou seja, de locutores adultos que não passaram por atividades guiadas no sentido de "domesticar" o processo de aquisição de uma segunda língua. Visamos contribuir na identificação e na descrição de uma "variedade de base" comum às produções analisadas no meio natural e no meio guiado. Caso isso seja comprovado, estaremos apoiando a idéia de que os processos mentais e as leis que governam o tratamento da linguagem na produção e na compreensão são relativamente independentes da maneira como a língua estrangeira é adquirida. O tratamento da informação estaria então vinculado à natureza do nosso "processador linguístico" e teria, conseqüentemente, caráter mais universal.